



**LES ACTIVITÉS  
CULTURELLES  
ET SPORTIVES  
EN DEHORS  
DES COURS :  
C'EST COOL !**

**Cher élève, les apprentissages scolaires sont importants. Mais le sport, la musique, les arts ou l'engagement associatif, font aussi partie de l'éducation !**

**Informe-toi et inscris-toi !**

Claude Meisch,  
ministre de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

**As-tu envie de :**

**AUGMENTER TES CHANCES  
DE RÉUSSITE SCOLAIRE ?**

**TE SENTIR BIEN  
DANS TA PEAU ?**

**RESTER EN  
BONNE SANTÉ ?**

**Alors n'hésite pas à :**

- ▶ pratiquer un sport,
- ▶ apprendre un instrument de musique,
- ▶ t'engager dans une association de jeunesse, où tu te feras de nouveaux amis,
- ▶ participer aux animations sportives et culturelles du lycée (club de midi, activités périscolaires, etc.).

**Comment faire ?**

- ▶ Parle avec ton régent. Si tu as besoin d'une autorisation de tes parents, demande à ton régent de leur expliquer de quoi il s'agit.
- ▶ Surfe sur le Web pour voir ce qui existe près de chez toi ou du lycée. Tu trouves des idées sur ce site :
- ▶ Regarde le site Internet de ton lycée.
- ▶ Tu peux aussi aller à l'Agence nationale pour l'information des jeunes, (**Jugendinfo** à Bonnevoie) pour demander conseil.





**CULTURAL AND  
SPORTS ACTIVITIES  
OUTSIDE OF CLASS:  
THAT'S COOL!**

**Dear student, learning in school is important. But sports, music, arts or community involvement are also part of education!**

**Find out more and sign up!**

Claude Meisch,  
Minister of National Education,  
Children and Youth

**Do you want to :**

**INCREASE YOUR CHANCES  
OF SUCCESS AT SCHOOL?**

**FEEL GOOD  
ABOUT YOURSELF?**

**STAY  
HEALTHY?**

**Then don't hesitate to:**

- ▶ practice a sport,
- ▶ learn a musical instrument,
- ▶ get involved in a youth association, where you will make new friends,
- ▶ take part in sports and cultural activities at school (lunchtime clubs, extracurricular activities, etc.).

**How can you do this?**

- ▶ Talk to your class teacher. If you need your parents' permission, ask your class teacher to explain to them what it is about.
- ▶ Surf the web to see what is available near your home or school. You can find ideas on this site:
- ▶ Check out your school's website.
- ▶ You can also go to the **Agence nationale pour l'information des jeunes** (National Agency for Youth Information) to ask for advice. (**Jugendinfo** in Bonnevoie)





## ATIVIDADES CULTURAIS E DESPORTIVAS FORA DA ESCOLA: É FIXE!

**Caro aluno, As aprendizagens escolares são importantes. Mas o desporto, a música, as artes ou a participação associativa, também fazem parte da educação!**

**Informa-te e inscreve-te!**

Claude Meisch,  
Ministro da Educação Nacional,  
da Infância e da Juventude

**Queres:**

**AUMENTAR AS TUAS CHANCES  
DE SUCESSO ESCOLAR?**

**TE SENTIR BEM  
CONTIGO MESMO?**

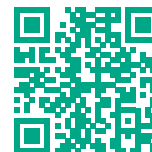
**TE MANTER  
EM FORMA?**

**Então, não hesite em:**

- ▶ praticar um desporto,
- ▶ aprender a tocar um instrumento musical,
- ▶ envolver-te numa associação juvenil, onde vais fazer novas amizades,
- ▶ participar nas atividades desportivas e culturais da escola (clube no intervalo do almoço, atividades extracurriculares, etc.).

**Como fazer?**

- ▶ Fala com o teu diretor de turma. Se precisares de uma autorização dos teus pais, pede ao teu diretor de turma para explicarlhes do que se trata.
- ▶ Navega na internet para ver o que existe perto da tua casa ou da tua escola. Podes encontrar ideias neste site:
- ▶ Dê uma olhada no site da tua escola.
- ▶ Podes também dirigir-te à Agência Nacional para a Informação dos Jovens, para pedir conselhos. (**Jugendinfo** em Bonnevoie)



ካብ ክፍሊ ወጻኢ  
ዝግበር ባህላውን  
ስፖርታውን  
ንጥፊታት፡  
ኬፍ ኣለዎ!



ክቡር ተማሃራይ፣ ትምህርቲ ኣብ ኣብያተ  
ትምህርቲ ኣገዳሲ እዩ። ግን ከኣ  
ስፖርት፣ ሙዚቃ፣ ስነ-ጥበብ ወይ . . .  
ማሕበራዊ ተሳታፍነት፣ ምክያድ  
ኣካል ትምህርቲ እውን እዩ!

ፍለጡን ተመዝገቡን!

(ክላውድ ማይሽ)  
**Claude Meisch:**  
ሚኒስተር ሃገራዊ ትምህርቲ፣ ህጻናትን መንእሰያትን።

**ትደልዩ ዶ፤**

ኣብ ቤት ትምህርቲ ናይ ዓወት  
ዕድልካ ክሰፍኡ?

ብዛዕባ ገዛእ ርእሰኻ ጽቡቕ  
ክስምዓካ ?

ወናኒ ጽኑቕ ጥዕና ምኃን ?

**ስለዚ ድሕር ኣይትበሉ፤**

- ▶ ስፖርት ምልምማድ፣
- ▶ መሳርሒ ሙዚቃ ምምሃር፣
- ▶ ኣብ ማሕበር መንእሰያት ተሳተፍ፣  
ኣብኡ ሓደሰቲ ኣዕሩኽ ክትረክብ ኢኻ፣
- ▶ ኣብቲ ቤት ትምህርቲ ኣብ ዝካየዱ ስፖርታውን ባህላውን  
ፍጻመታት (ክለብ ሰዓታት ቀትሪ ፣ ካብ ስርዓተ ትምህርቲ ወጻኢ  
ዝግበር ንጥፊታት ወዘተ) ምክፋል።

**ብ ከመይ ንገብር ?**

- ▶ ምስ ቀንዲ ንመምህርካ ተዘራረብ። ካብ ወለድኻ ፍቓድ  
ወለዲ እንተደለኻ፣ ን ቀንዲ  
መምህርካ ተወከስ ከሙ ድማ ከገልጸሎም ሕተቶ።
- ▶ ምኽሪ ንምርካብ ምስ  
ሃገራዊ ትካል ሓበሬታ  
መንእሰያት እውን  
ክትረኽብዎ ትኽእሉ  
ኢኹም።  
**(Jugendinfo  
Bonnevoie)**
- ▶ ኣብ ደገ ኣብ ጥቓ ገዛኻ ወይ  
ካልኣይ ደረጃ ቤት ትምህርትኻ  
እንታይ ከምዘሎ ንምርኣይ  
ኣብ መርበብ ሓበሬታ ተወከስ።  
ሓሳባት ኣብዚ መርበብ ሓበሬታ  
ትረኽቡ።



هل تريد:  
زيادة فرصك في النجاح  
الأكاديمي؟  
الشعور بالرضا عن نفسك؟  
البقاء بصحة جيدة؟

لذلك لا تردد في:

- ◀ ممارسة الرياضة
- ◀ تعلم آلة موسيقية
- ◀ الانخراط في جمعية الشباب، حيث يمكنك تكوين صداقات جديدة
- ◀ المشاركة في الأنشطة الرياضية والثقافية للثانوية (نادي منتصف النهار، الأنشطة اللامنهجية، إلخ)

كيف؟

- ◀ تحدث مع الوصي الخاص بك. إذا كنت بحاجة إلى إذن من والديك، فاطلب من الوصي أن يشرح لهم الموضوع
- ◀ انظر إلى موقع ثانويتك
- ◀ يمكنك أيضاً الذهاب إلى الوكالة الوطنية لمعلومات الشباب للحصول على المشورة (Jugendinfo Bonnevoie)
- ◀ تصفح المواقع لترى ما يوجد بالقرب من منزلك أو مدرستك الثانوية. تجد أفكاراً على هذا الموقع



الأنشطة الثقافية  
والرياضية خارج  
الفصل الدراسي:  
إنه أمر رائع!

عزيزي الطالب، التعلم في المدرسة مهم. لكن الرياضة، الموسيقى، الفنون أو المشاركة المجتمعية هم أيضاً جزء من التعليم!

اكتشف وسجل!

كلود ميش  
وزير التربية الوطنية والطفولة والشباب



## فعالیت های فرهنگی و ورزشی در خارج از ساعات درسی: چه جالب!

دانش آموز عزیز، یادگیری مطالب درسی مهم است. اما ورزش، موسیقی، هنر یا مشارکت های اجتماعی نیز بخشی از آموزش هستند!

بیا و ثبت نام کن!

کلود مایش (Claude Meisch)، وزیر آموزش و پرورش

آیا می خواهی:

شانس موفقیت درسی خود را  
افزایش دهی؟  
احساس خوبی نسبت به خودت  
داشته باشی؟  
سام باشی؟

پس بیا و:

- ◀ ورزش کن
- ◀ یک ساز موسیقی یاد بگیر
- ◀ عضو یکی از انجمن های جوانان شو، تا دوستان جدید پیدا کنی
- ◀ در برنامه های ورزشی و فرهنگی مدرسه (باشگاه ظهر، فعالیت های خارج از ساعات درسی، غیره) شرکت کن.

چگونه این کار را انجام دهیم؟

- ◀ با مسئول کلاس خود صحبت کن. اگر به اجازه پدر و مادرت نیاز داری، از مسئول کلاس خود خواهش کن دلیل ثبت نام را برای آنها توضیح دهد.
  - ◀ در اینترنت جستجو کن تا برنامه هایی را که در نزدیکی محل زندگی یا مدرسه ات برگزار می شوند پیدا کنی. می توانی با مراجعه به این سایت ایده بگیري
  - ◀ به سایت اینترنت مدرسه مراجعه کن
  - ◀ می توانی برای مشاوره به آژانس ملی اطلاعات جوانان مراجعه کنی
- (Jugendinfo Bonnevoie)

